

Пеллико Сильвио

Обязанности человека

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
С36

С36 **Сильвио П.**
Обязанности человека / Пеллико Сильвио – М.: Книга по Требованию, 2022. –
98 с.

ISBN 978-5-521-27458-1

ISBN 978-5-521-27458-1

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint



СИЛЬВІО ПЕЛЛИКО.

Уменьшенное факсимиле гравюры Поллета съ рисунка художника Маркль.

СИЛЬВІО ПЕЛЛИКО.

Сильвіо Пеллико родился 24 іюня 1789 г. въ итальянскомъ городѣ Салуццо, въ Пьемонтѣ. Сынъ знаменитаго въ свое время итальянскаго лирика Онорато Пеллико, онъ получилъ свое первоначальное воспитаніе въ городѣ Пиньеролѣ, близъ Турина, куда удалился его отецъ, политическій изгнанникъ своей родины. Шестнадцати лѣтъ молодой Пеллико поѣхалъ къ одному изъ своихъ родственниковъ въ Ліонъ, гдѣ и оставался четыре года, усердно занимаясь изученіемъ французской литературы. Въ 1810 году онъ поѣхалъ въ Миланъ, гдѣ въ то время жилъ его отецъ, и занялъ тамъ мѣсто учителя французскаго языка въ военной сиротской школѣ. Въ Миланѣ онъ познакомился съ Уго Foscolo, знаменитымъ авторомъ „Писемъ Ортиса“ и „Могилъ“, и съ Виченцо Монти, однимъ изъ симпатичнѣйшихъ поэтовъ Италіи начала нынѣшняго вѣка. Здѣсь Пеллико написалъ свои первыя трагедіи „Laodicea“ и „Франческа да Римини“. Считая основательно первую комедію вполнѣ неудачной, онъ скоро снялъ ее со сцены, вторая же въ послѣдующіе годы обошла со все возрастающимъ успѣхомъ всѣ выдающіяся сцены Италіи.

Послѣ паденія Наполеона I, Пеллико сдѣлался воспитателемъ дѣтей графа Порро Ламбертени, въ домѣ котораго онъ познакомился съ М-те де Сталь, Шлегелемъ и съ Байрономъ*). Въ то же время Пеллико сошелся съ нѣкоторыми знаменитыми патриотами и особенно сталъ дружить съ Манцони; вмѣстѣ съ нимъ онъ и набросалъ планъ журнала, который, черезъ нравственное поднятіе націи, подготавливалъ бы возрожденіе Италіи. Такимъ образомъ въ 1819 году возникъ журналъ „*Conciliatore*“, направленіе котораго было диаметрально противоположно возрѣніямъ австрійскаго правительства, благодаря чему этотъ журналъ со дня своего выхода долженъ былъ бороться съ массой всевозможныхъ затрудненій. Цензура придралась и къ третьей трагедіи Пеллико „*Eufemio di Messina*“, разрѣшивъ ея печатаніе съ тяжелымъ условіемъ—не ставить эту пьесу ни на одну изъ итальянскихъ сценъ.

Въ 1820 году „*Conciliatore*“ былъ не только запрещенъ, но и ни въ чемъ неповинный Пеллико, вслѣдствіи неосновательнаго обвиненія въ принадлежности къ карбонаріямъ, былъ арестованъ и, вмѣстѣ со своимъ другомъ Марончелли, заключенъ въ темницу Санта-Маргарита, въ Миланѣ, откуда въ началѣ слѣдующаго года онъ былъ переведенъ въ городскую тюрьму Венеціи, въ такъ называемыя „свинцовыя камеры“. Во время своего заключенія онъ написалъ двѣ новыя трагедіи „*Iginia d' Asti*“ и „*Ester d' Engaddi*“.

Выпущенный изъ темницы, онъ вскорѣ былъ вновь арестованъ, въ виду предполагаемой принадлежности его къ тайному обществу,—приговоренъ къ смертной

*) Байронъ перевелъ на англійскій языкъ трагедію Пеллико „*Francesca da Rimini*“.

Voilà l'Eglise: qu'elle est lente à condamner l'individu
que de fois elle pardonne! Son cœur maternel est inépuisable
en charité, en espoir. — Le S^t Esprit est en elle; il doit
être en chacun de nous. — Faisons de faire sentir
tout autour de nous ces aimables vérités. —

Une des mélodies de notre siècle est
la colère, la censure amère, l'interprétation
cruelle, hélas! pourquoi croit-on avoir
une intelligence plus élevée quand on se
montre si terrible? On se figure qu'il y a
de l'héroïsme dans cette attitude, on oublie
que cela est devenu vulgaire; la multitude est ainsi
Où Jésus, Dieu d'amour, guérissez-nous, donnez-nous
votre charitable patience, votre véritable

Mon cher, excellent de Votange
je vous serre contre mon cœur. Mes hommages à
la Comtesse de Votanges, mes amitiés à vos fils — bien
pour votre vieux serviteur et ami

Silvio Pellico

Уменьшенное факсимиле письма Сильвио Пеллико к графу де-Бранжъ,
въ Парижъ безъ числа и года.

казни, но помилованъ, при чемъ послѣдняя была замѣнена пятнадцатилѣтнимъ тюремнымъ заключеніемъ въ цитадели Шпильбергъ моравскаго города Берно. „Свинцовыя камеры“ въ Венеціи и цитадель Шпильбергъ, гдѣ онъ перенесъ весьма жестокое обращеніе, имѣвшее своимъ слѣдствіемъ тяжелую болѣзнь, онъ обезсмертилъ трогательнымъ сочиненіемъ: „Мои темницы“. „Важнѣе всего то*), что покойный австрійскій императоръ, справедливый отъ начала до конца къ своему узнику, по собственному признанію послѣдняго, никогда не думалъ даже налагать запрещенія на его сочиненія, а напротивъ, самъ читалъ ихъ съ умиленіемъ и по прочтеніи „Мои темницы“ приказалъ даже заняться улучшеніемъ исправительной системы въ Австріи“. Тамъ же, въ Шпильбергѣ, Пеллико сочинилъ среди тяжелыхъ страданій трагедію „Leoniero da Dertona“, но такъ какъ онъ былъ лишенъ даже бумаги и перьевъ, то всю эту трагедію онъ заучилъ наизусть.

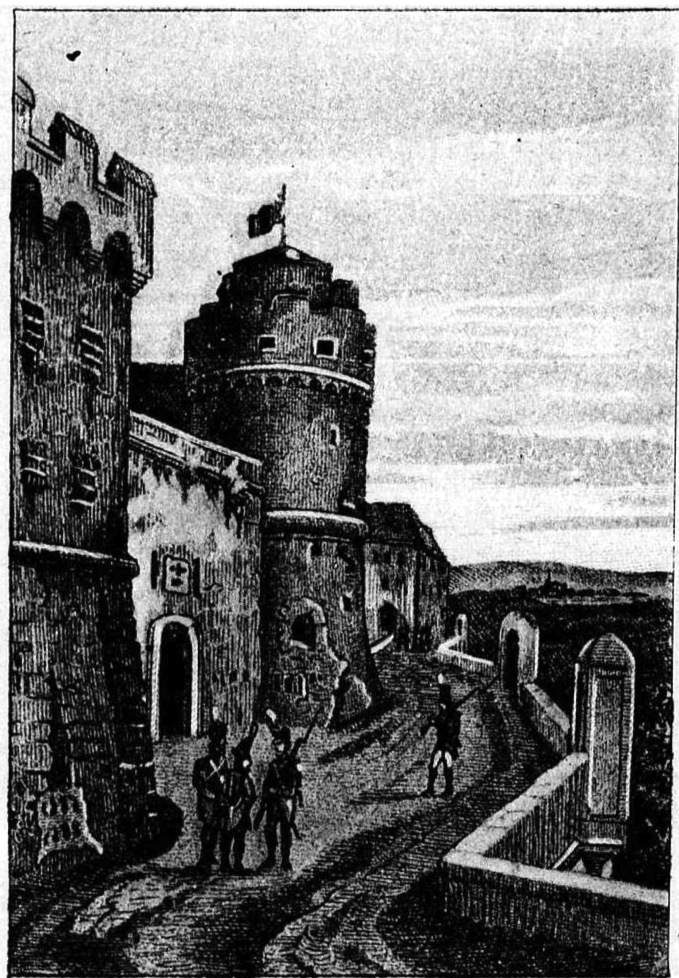
Вспыхнувшая въ 1830 году іюльская революція нашла свой откликъ въ Вѣнѣ, благодаря чему и бѣдный Пеллико, вмѣстѣ съ товарищемъ своимъ Марончелли, вновь былъ выпущенъ на свободу. Онъ вернулся на свою родину съ надтреснутымъ здоровьемъ и зараженный страшнымъ мистицизмомъ. Въ Туринѣ, въ домѣ маркизы Бароло, нашелъ онъ себѣ убѣжище, какъ ея секретарь и библіотекаръ. И здѣсь-то, 1 февраля 1854 года, послѣ долгихъ и незаслуженныхъ мученій скончался, на 65 году своей страдальческой жизни, Пеллико, одинъ изъ симпатичнѣйшихъ людей нашего столѣтія.

*) Примѣчаніе переводчика „Объ обязанностяхъ человека, „изд. 1836 г.

Изъ сочиненій Пеллико первенствующее мѣсто принадлежитъ его книгѣ „Мои темницы“*); послѣдняя переведена на всѣ европейскіе языки, и не было книги, которая бы такъ заклеила передъ лицомъ всей Европы австрійское хозяйничаніе въ Италіи, какъ „Мои темницы“. Эта книга и доставила ему его настоящую славу. Въ своихъ трагедіяхъ онъ многое создавалъ по великимъ образцамъ Альфіери, значительно уступая ему въ точности изображенія характеровъ**). Вообще во всѣхъ его сочиненіяхъ проглядывала особая мягкость и сильная воспріимчивость ко всему прекрасному, какъ, напр., въ его разсказахъ изъ жизни среднихъ вѣковъ подъ общимъ заглавіемъ „Cantiche“; въ лирическихъ произведеніяхъ послѣднихъ лѣтъ его жизни, изданныхъ подъ общимъ заглавіемъ „Poesie inedite“, проглядываетъ уже сильный мистицизмъ. Изъ его трагедій наиболѣе сильное впечатлѣніе оставляетъ „Francesca da Rimini“, она и для него имѣла глубокое значеніе, такъ какъ съ нею Пеллико, бросивъ классическую школу, перешелъ къ романтикамъ. Сильный лирический талантъ, и въ то же время мягкая дѣвическая натура, онъ, тѣмъ не менѣе, страстно желалъ облечь въ драматическіе образы сильныя трагическіе сюжеты, но не справлялся съ этимъ, благодаря громадному противорѣчію между своею склонностью къ лиризму и трагическимъ матеріаломъ. Только въ своей трагедіи „Francesca da Rimini“ ему удался высокій драматическій порывъ, благодаря чему мы встрѣчаемъ въ ней не бездушныхъ куколъ итальянскихъ трагедій, современныхъ Пеллико, а живыхъ людей, съ горячими страстями.

*) Le mie prigioni.

**) Gismonda da Mendrisio, Erodiade и Tomasso Moro.



Цитадель Шпильбергъ въ 1830 году, гдѣ былъ заключень
Сильвіо Пеллико.

